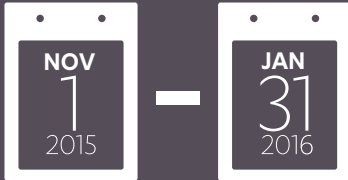




Ghi Danh vào Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Có Chất Lượng

Hướng Dẫn Từng Bước

Open enrollment bắt đầu vào ngày 1 tháng Mười Một, 2015 – ngày 31 tháng Một, 2016.



Để nhận được bảo hiểm bắt đầu vào ngày 1 tháng Giêng, 2016, hãy ghi danh trước ngày 15 tháng Mười Hai, 2015.

Covered California™ là một chương trình của Tiểu Bang California nhằm giúp quý vị so sánh và mua bảo hiểm y tế tư nhân, và được hỗ trợ tài chính để chi trả cho bảo hiểm y tế, nếu quý vị hội đủ điều kiện. Hướng dẫn này sẽ giúp quý vị hiểu rõ hơn về các lựa chọn của mình và ghi danh vào chương trình bảo hiểm nào thích hợp nhất với nhu cầu của quý vị.




Bước 1: Quý vị có thể được giúp chi trả cho bảo hiểm y tế nếu hội đủ điều kiện

Việc có bảo hiểm y tế đảm bảo cho sự an tâm của quý vị nếu có điều gì bất ngờ xảy ra, nhưng nhiều người trong chúng ta quan tâm đến chi phí. Hỗ trợ tài chính dưới dạng tax credit hiện có cho những người hội đủ điều kiện dựa vào số người và thu nhập trong gia đình - thu nhập của quý vị càng thấp, thì quý vị càng có thể được hỗ trợ tài chính nhiều hơn từ Covered California. Nếu không hội đủ điều kiện để được hỗ trợ tài chính, quý vị vẫn có thể ghi danh vào chương trình bảo hiểm y tế qua Covered California.

Xem bảng dưới đây hoặc đến viếng Shop and Compare Tool (Dụng Cụ Mua Sắm và So Sánh) tại CoveredCA.com để tìm hiểu xem chương trình bảo hiểm của quý vị có thể tốn bao nhiêu, và tìm hiểu xem quý vị có hội đủ điều kiện để được hỗ trợ tài chính hoặc Medi-Cal hay không.

(Ghi chú: 'Shop and Compare Tool' hiện có bằng tiếng Anh)

Xem thử quý vị có thể hội đủ điều kiện để được hỗ trợ tài chính hay không:

 Số người trong gia đình của quý vị	 Nếu thu nhập trong gia đình quý vị năm 2016 thấp hơn...	 Nếu thu nhập trong gia đình quý vị năm 2016 trong khoảng...
1	\$16,243	\$16,243 – \$47,080
2	\$21,984	\$21,984 – \$63,720
3	\$27,725	\$27,725 – \$80,360
4	\$33,466	\$33,466 – \$97,000
5	\$39,206	\$39,206 – \$113,640
	Quý vị có thể hội đủ điều kiện cho Medi-Cal	Quý vị có thể đủ điều kiện nhận hỗ trợ tài chính để mua bảo hiểm qua Covered California

Ghi Danh vào Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Có Chất Lượng

Hướng Dẫn Từng Bước



Nếu quý vị hội đủ điều kiện cho Medi-Cal:

Medi-Cal là một chương trình bảo hiểm sức khỏe của chính quyền phục vụ cho cư dân California có thu nhập thấp.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện, hãy vào CoveredCA.com hoặc đến các văn phòng dịch vụ xã hội quận tại địa phương quý vị để làm đơn xin. Quý vị cũng có thể làm việc với một Chuyên Gia Tư Vấn Ghi Danh hoặc Đại Lý Bảo Hiểm Được Chứng Nhận của Covered California để giúp ghi danh vào Medi-Cal.

Bước 2: Thăm dò các lựa chọn bảo hiểm của quý vị.

Covered California có nhiều chương trình bảo hiểm để quý vị có thể chọn ra một chương trình bảo hiểm đáp ứng tốt nhất với nhu cầu y tế và ngân sách của quý vị.

Trước khi quý vị chọn chương trình bảo hiểm của mình, hãy xét đến các yếu tố sau đây:

Quý vị và gia đình cần được bảo hiểm ở mức nào? Covered California có nhiều chương trình bảo hiểm để chọn dựa vào tình trạng sức khỏe và tài chính tổng quát của quý vị. Sau đây là vài điều quý vị nên xem xét khi chọn một chương trình bảo hiểm:

- **Cấp Bảo Hiểm:**
 - **Chọn Platinum hoặc Gold...** nếu quý vị sẽ cần được chăm sóc thêm. Các chương trình bảo hiểm này có số tiền trả hàng tháng cao hơn, vì thế khi quý vị cần các dịch vụ y tế quý vị có thể trả ít hơn.
 - **Chọn Silver hoặc Bronze...** nếu quý vị ở trong tình trạng sức khỏe tốt và không cần chăm sóc nhiều. Với các chương trình bảo hiểm này quý vị có thể trả ít hơn mỗi tháng, nhưng phải trả thêm khi quý vị cần các dịch vụ y tế. Đối với những người hội đủ điều kiện, các chương trình Enhanced Silver cũng cho tự bỏ tiền túi chi trả ở mức thấp hơn.
 - **Chương trình bảo hiểm tối thiểu** cũng hiện có cho những người dưới 30 tuổi hoặc cho những người có thể chứng minh được là họ hiện đang gặp khó khăn. Các chương trình bảo hiểm này có số tiền đóng bảo phí thấp hàng tháng và bảo vệ quý vị trong những tình huống tệ hại nhất. Quý vị không thể dùng sự hỗ trợ tài chính để giúp trả cho chương trình bảo hiểm tối thiểu.
- **Các Chi Phí Dự Kiến:**
 - Khi xét về một chương trình bảo hiểm, phải chắc chắn là quý vị hiểu hoàn toàn về các số tiền bảo phí, các khoản tiền khấu trừ trả trước, copay và chi phí tự bỏ tiền túi tối đa mà quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm, các loại dịch vụ nào được bao trả, và các bác sĩ hiện nay của quý vị có nhận bảo hiểm hay không.

Các phúc lợi bảo hiểm y tế tiêu chuẩn theo cấp

Các Phúc Lợi Chính	Bronze chi trả 60% chi phí hàng năm	Silver chi trả 70% chi phí hàng năm	Gold chi trả 80% chi phí hàng năm	Platinum chi trả 90% chi phí hàng năm
Khoản tiền khấu trừ trả trước (Deductible)	\$6,000	\$2,250**	không có khấu trừ trả trước	không có khấu trừ trả trước
Khám Sức khỏe Phòng bệnh hàng năm	không tốn phí	không tốn phí	không tốn phí	không tốn phí
Copay Chi Trả Khám Sức Khỏe Chủ Yếu	\$70*	\$45	\$35	\$20
Copay Chi Trả Khám Sức Khỏe Khẩn Cấp	\$120*	\$90	\$60	\$40
Copay Chi Trả Chăm Sóc Cấp Cứu	Full cost up to deductible	\$250	\$250	\$150
Copay Chi Trả Dược Phẩm Không Thương Hiệu (Generic)	Full cost up to \$500 deductible	\$15	\$15	\$5
Mức tối đa tự bỏ tiền túi chi trả hàng năm cho một người	\$6,500	\$6,250	\$6,200	\$4,000
Mức tối đa tự bỏ tiền túi chi trả hàng năm cho gia đình**	\$13,000	\$12,500	\$12,400	\$8,000

Bảng này không bao gồm tất cả các chi phí y tế copay và các chi phí đồng bảo hiểm. Để có thông tin đầy đủ, hãy vào trang web www.CoveredCA.com

* Các chương trình bảo hiểm Bronze được miễn khoản khấu trừ trả trước cho ba lần khám bệnh căn bản. Những lần khám tiếp theo sẽ được tính phí đầy đủ cho đến khi đạt đến mức khấu trừ trả trước.

** Silver là cấp duy nhất mà khoản tiền khấu trừ trả trước và các chi phí khác của quý vị có thể thấp hơn dựa vào mức thu nhập gia đình của quý vị.

Để được giải thích đầy đủ về các cấp bảo hiểm khác nhau và để thăm dò về các lựa chọn của quý vị, hãy vào trang web www.CoveredCA.com

Ghi Danh vào Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Có Chất Lượng

Hướng Dẫn Từng Bước



Các hệ thống nhà cung cấp nào hiện có tại vùng của quý vị? Covered California cho quý vị khả năng chọn và mua các chương trình bảo hiểm tư nhân từ các nhà cung cấp đáng tin cậy. Trong khi tất cả các công ty bảo hiểm đều có những cấp bảo hiểm như nhau, họ có các loại chương trình và hệ thống nhà cung cấp khác nhau (các bác sĩ và bệnh viện trong vùng của quý vị có nhận bảo hiểm của quý vị). Nếu quý vị vẫn muốn đi khám bệnh với các bác sĩ hiện nay của mình, hãy tìm hiểu xem chương trình nào có những bác sĩ này trong hệ thống của họ.

Loại chương trình bảo hiểm nào tốt nhất cho gia đình của quý vị? Đa số các công ty bảo hiểm có ba loại chương trình bảo hiểm: tổ chức duy trì sức khỏe (HMO), tổ chức y tế được chọn lựa (PPO) và tổ chức chữa trị độc quyền (EPO). Các loại chương trình bảo hiểm này định rõ các bác sĩ và bệnh viện nào mà quý vị có thể đến khám và làm thế nào để có được một số dịch vụ y tế.

- **HMO** chỉ bao trả cho các lần đi đến bác sĩ và bệnh viện trong hệ thống của chương trình. HMO thường đòi hỏi các thành viên phải có giấy giới thiệu của bác sĩ gia đình của họ để đến khám một bác sĩ chuyên khoa.
- **PPO** trả cho các lần đến khám với các bác sĩ cả trong và ngoài hệ thống của chương trình, nhưng các thành viên trả một số tiền cao hơn mức chi phí cho việc chăm sóc ngoài hệ thống.
- **EPO** thường không bao trả việc chăm sóc bên ngoài hệ thống của chương trình, nhưng các thành viên có thể không cần giấy giới thiệu để đến khám với một bác sĩ chuyên khoa trong hệ thống.

Điều quan trọng nên nhớ là không phải tất cả PPO, HMO và EPO đều giống nhau. Nên nhớ lấy mọi chi tiết về một chương trình bảo hiểm — như các bác sĩ và bệnh viện nào được bao trả, và việc đi khám với một bác sĩ ở ngoài hệ thống sẽ tốn bao nhiêu — trước khi chọn.

Bước 3: Thu thập thông tin mà quý vị cần.

Một khi quý vị đã chọn một chương trình thích hợp với mình, đã đến lúc bắt đầu quá trình ghi danh. Phải chắc chắn là quý vị có các giấy tờ cần thiết và thông tin sẵn sàng khi quý vị làm đơn.

Đối với thành viên nào trong gia đình sẽ được bao trả bởi chương trình bảo hiểm y tế (kể cả quý vị), quý vị nên có:



Bằng chứng về thu nhập* – 2015 giấy tờ khai thuế, các bảng chi tiết trả lương (pay stub) mới đây và/hoặc các mẫu W-2



Các giấy tờ nhận dạng – Bằng lái xe California, Thẻ ID California, Giấy Thông Hành Hoa Kỳ (U.S. Passport), hoặc thẻ ID khác



Bằng chứng nhập quốc tịch hoặc hiện diện hợp pháp – Giấy Thông Hành Hoa Kỳ (U.S. Passport), thẻ cư trú hợp pháp, thẻ xanh hoặc giấy tờ nhập tịch

Ngoài ra, đối với tất cả các thành viên trong gia đình làm đơn xin, quý vị nên biết:



Số an sinh xã hội** (nếu là công dân Hoa Kỳ)



Ngày sinh



Zip code của căn nhà

Được bảo hiểm không chỉ là sự lựa chọn tốt nhất cho sức khỏe của quý vị — đó là luật.



Kể từ tháng Giêng 2014, hầu hết mọi người đều bắt buộc phải có bảo hiểm y tế hoặc đóng tiền phạt.

Vào năm 2016, số tiền phạt là 2.5 phần trăm mức thu nhập hàng năm trong gia đình của quý vị hoặc \$695 cho mỗi người lớn (và \$347.50 cho mỗi trẻ em dưới 18 tuổi), lấy con số cao hơn.

* Bằng chứng về thu nhập hiện nay của tất cả các thành viên trong gia đình làm đơn xin. (Thu nhập của một người phụ thuộc chỉ được kê vào nếu mức thu nhập của họ đòi hỏi họ phải nộp giấy khai thuế.) Một gia đình được định rõ là người nộp giấy khai thuế với tư cách là chủ gia đình và tất cả những người phụ thuộc được nêu trên giấy khai thuế của người đó. Nếu quý vị không khai thuế, quý vị vẫn có thể hội đủ điều kiện để được bảo hiểm miễn phí hoặc giá rẻ thông qua Medi-Cal.

** Các gia đình nào có người di dân bất hợp pháp cũng có thể làm đơn xin. Quý vị có thể làm đơn xin cho con của mình mặc dù quý vị không hội đủ điều kiện để được bảo hiểm.

Bước 4: Lập ra một online account và ghi danh.

Quý vị có thể ghi danh cho chương trình của mình trên mạng tại www.CoveredCA.com. Quý vị chỉ cần lập ra một user account và làm theo quá trình ghi danh cùng với thông tin mà quý vị đã thu thập được trong Bước 3.

Nếu quý vị muốn được giúp đỡ ghi danh, Covered California có sự giúp đỡ miễn phí và bảo mật gần nơi quý vị ở. Để tìm sự giúp đỡ tại địa phương, đi đến www.CoveredCA.com/enrollment-assistance và nhập zip code của quý vị. Quý vị cũng có thể gọi chúng tôi tại số (800) 300-1506.

Bước 5: Lưu lại thông tin quan trọng.

Trong trường hợp quý vị có câu hỏi về bảo hiểm của mình sau này, điều quan trọng là giữ một hồ sơ về một số tên và số điện thoại từ đơn xin của quý vị và chương trình bảo hiểm. Nhớ viết xuống thông tin chính yếu sau đây:

SỐ ID ĐƠN XIN CỦA QUÝ VỊ

SỐ HỒ SƠ CỦA QUÝ VỊ

TÊN CÔNG TY BẢO HIỂM Y TẾ CỦA QUÝ VỊ

THÔNG TIN VỀ CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM CỦA QUÝ VỊ (SỐ CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM, SỐ NHÓM, V.V...)

TÊN VÀ THÔNG TIN LIÊN LẠC CỦA NHÀ TƯ VẤN GHI DANH ĐƯỢC CHỨNG NHẬN (CEC), ĐẠI LÝ BẢO HIỂM ĐƯỢC CHỨNG NHẬN HOẶC NGƯỜI GHI DANH CỦA CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM (PBE) ĐÃ GIÚP QUÝ VỊ GHI DANH

Bước 6: Trả tiền bảo phí của quý vị.

Mỗi tháng, trả tiền bảo phí trước ngày hạn trả tiền cho công ty bảo hiểm y tế mà quý vị chọn — **không phải trả cho Covered California.**



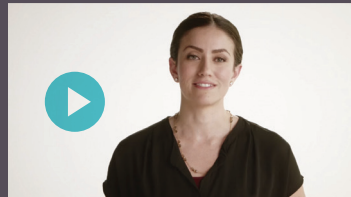
Để biết thêm thông tin hoặc tìm sự giúp đỡ tại địa phương miễn phí và bảo mật, xin liên lạc:



CoveredCA.com | (800) 300-1506

Có thêm câu hỏi?

Xem loạt video “Welcome to Answers” (Chào Mừng Quý Vị Đến Với Phần Giải Đáp) tại CoveredCA.com/FAQs



(Ghi chú: “Welcome to Answers” là một loạt video cho nhiều thông tin hiện chỉ có bằng tiếng Anh)

Các đề tài bao gồm:

- Covered California Là Gì?
- Tôi Ghi Danh Như Thế Nào?
- Covered California Có Thể Giúp Cho Những Người Dưới 30 Tuổi Như Thế Nào?
- Covered California Làm Sao Thực Hiện Được Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Với Giá Phải Chăng?
- Affordable Care Act (Đạo Luật Chăm Sóc Sức Khỏe Giá Phải Chăng) Thay Đổi Bảo Hiểm Y Tế Như Thế Nào?



Hiện có các thông dịch viên cho những người gọi điện thoại muốn được giúp đỡ bằng các ngôn ngữ khác